

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

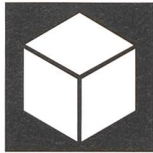
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

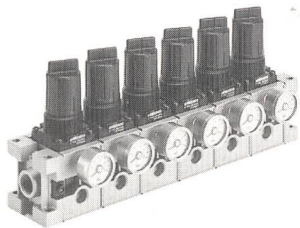


## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Informationstechnik

#### Druckregler in Blockbauweise

Mit dem modularen Membran-Druckregler mit Sekundär-entlüftung der Serie EARM stellt SMC eine Bauweise mit neuen konstruktiven Merkmalen und mit neuen Funktionen vor. Modulare Reglermontage bis zu zehn Einzelreglern können so verblockt werden. Die Regler können durch den seitlichen Zentralanschluss gespeist werden, und der pneumatische Druck kann über den Druckanschluss pro Regler in-



Modulare Druckregler

dividuell eingestellt werden. Zwei Baugrößen stehen zur Auswahl: EARM 2500 und EARM 3000. Die Durchflussraten betragen 2000 l/min bzw. 3000 l/min.

SMC Pneumatik AG, 8484 Weisslingen  
Tel. 052 396 31 31, Fax 052 396 31 91

#### Schnittstellenkonverter PSM-ME

Mit dem erweiterten Programm der seriellen Schnittstellenkonverter PSM-ME von Phoenix Contact werden alle gängigen Schnittstellenstandards unterstützt: von RS 232, RS 422, TTY bis zu RS-485-Bussystemen. Die 22,5 mm schmalen Bausteine brauchen



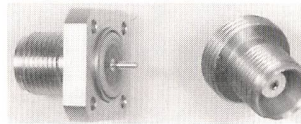
Schnittstellenkonverter von Phoenix Contact

50% weniger Platz als die PSM-EG-Baureihe. Die Konverter bieten zudem eine galvanische Trennung in Drei-Wege-Technologie sowie einen integrierten Überspannungsschutz mit selbstkontaktierender Ableitung zur Tragschiene. Dank diesen Eigenschaften kommen diese Konverter vornehmlich für die störsichere Datenübertragung in industrieller Umgebung zur Anwendung. Die Bausteine werden auf handelsübliche EN-Tragschienen gerastet

Phoenix Contact AG  
8317 Tagelswangen  
Tel. 052 354 55 55, Fax 052 354 56 99  
www.phoenixcontact.ch

#### Koaxiale Signalteiler

Zur Verteilung oder Summierung von HF- und Mikrowellensignalen für verschiedene Frequenzbereiche zwischen 400 und 18 GHz bietet die Telemeter Electronic AG Power Divider/Combiner mit bis zu 800 W HF-Belastbarkeit an. Die Komponenten werden mit 0°- oder 90°-Phase gefertigt und weisen eine sehr niedrige Einfügungsdämpfung auf. Es sind alle gängigen HF-An-



Signalteiler für HF- und Mikrowellensignale

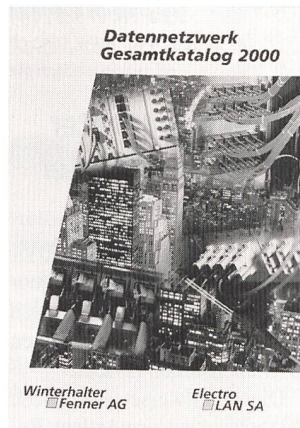
schlüsse lieferbar, wobei die tatsächliche HF-Belastbarkeit häufig durch den gewählten HF-Anschluss begrenzt wird. Ausser den im Datenblatt angegebenen Standardmodellen werden auch kundenspezifische Ausführungen realisiert. Neben dem gewünschten Frequenzbereich und der Konfiguration ist besonders die HF-Belastbarkeit und der Koaxialanschluss von Interesse.

Telemeter Electronic GmbH  
8566 Ellighausen  
Tel. 071 699 20 20, Fax 071 699 20 24  
info@telemeter.ch

#### Katalog für Daten-netzwerk-Profis

Viele Produkte der Marktführer sind in diesem Katalog enthalten: Datenkabel, Patch-Kabel, UGV-Anschluss-Systeme, Glasfaser-Kabel, 19"-Schränke, Aktivkomponenten, ISDN-Material, Messgeräte, USV-Anlagen, Radio-TV-Material, immer mit den entsprechenden Spezialwerkzeugen. Der Katalog enthält rund 2000 Artikel auf 130 Seiten und ist in Deutsch oder Französisch erhältlich.

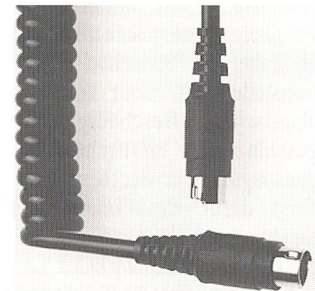
Winterhalter und Fenner AG  
9015 St. Gallen  
Tel. 071 314 77 77, Fax 071 314 77 88



Neuer Katalog von Winterhalter und Fenner

#### Mini-DIN-Stecker

Mini-DIN-Stecker werden bei engen Platzverhältnissen verwendet. Durch die angespritzte Knickschutztülle und integrierte Zugentlastung ist der mechanisch empfindliche Übergang zwischen Stecker und Kabel optimal geschützt. Für Sonderlösungen – wenn beispielsweise wegen der Länge, Steckerbelegung, unter-



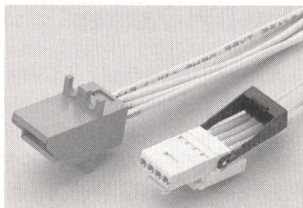
Eine optimale Kombination: konfektioniertes Spiralkabel, Mini-DIN-Stecker und angespritzte Knickschutztülle

schiedlichen Steckertypen oder Kabelarten kein Standardkabel eingesetzt werden kann – ist eine Konfektion des Mini-DIN-Steckers an «geraden» wie auch spiralisierten Sonderkabeln bereits in kleinen Stückzahlen wirtschaftlich und in kurzer Zeit möglich.

Howag Kabel AG, 5610 Wohlen  
Tel. 056 619 93 93, Fax 056 622 01 54  
kabel@howag.com

#### Klein und leistungs-fähig

Huber+Suhner hat mit dem Fibergate-Backplane-Verbinder einen der kleinsten heute erhältlichen Einzelfaserverbinder entwickelt. In Verbindung mit der vom Hersteller garantierten Einfügungsdämpfung von typisch 0,1 dB each-to-each, HRL > 70 dB ist er ideal für Applikationen, wo höchste Bandbreiten auf kleinstem Raum verlangt werden. Der Verbinder erlaubt die LWL-Anbindung direkt ans Databoard mit vier Faserverbindungen. Der integrierte Staubschutz sorgt für Betriebssicherheit. Um die mechanischen Toleranzen zwischen Leiterplatte



Einzelaserverbinder von Huber + Suhner

und Backplane zu sichern, ist ein Versatzausgleich eingebaut. Dieser gewährleistet über ein Radialspiel mit integriertem Fangbereich eine sichere Kontaktgabe; die optischen Funktionsteile sind damit vor mechanischen Beschädigungen geschützt. Ein kraftfreier Längenausgleich in der Kupplung sorgt dafür, dass nach dem Steckvorgang keine Kraft auf die Leiterplatte einwirkt.

Huber + Suhner AG, 9100 Herisau  
Tel. 071 353 41 11, Fax 071 353 46 47  
www.hubersuhner.com

## Nouveau projecteur haut de gamme

En présentant son nouveau top model XG-V10WE, Sharp fait son apparition dans la cour

des projecteurs VIP. Pourvu d'un équipement de caractéristiques techniques unique en son genre, ce type de projecteur est ce que l'on appelle un multifonctionnel. Le modèle XG-V10WE dispose d'un large spectre d'utilisation. Une nouvelle technologie de prisme, que Sharp a développée pour le nouveau système à deux lampes, permet d'obtenir un équilibre parfait de l'éclairage. Quant au choix de la perspective, il est élargi grâce à six objectifs inter-



Nouveau projecteur Sharp

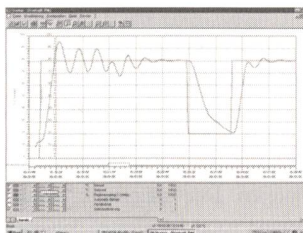
changeables de qualité optimale dont deux à grand-angle. Avec l'important flux lumineux de 4700 lm – qui peut être doublé par un système à pile –, les possibilités d'utilisation de l'appareil sont très vaste. La définition de l'image est de 1280x1024 pixels.

Walter Electronic AG, 8370 Sirmach  
Tél. 071 969 43 43, fax 071 969 43 50

## Energietechnik

### Inbetriebnahme-Software für Reglerbaureihe Dicon 400/500

Die Software ermöglicht dem Anwender, den Regler komfortabel und optimal der Regelstrecke anzupassen, wobei die Inbetriebsetzungszeit durch die Visualisierung der analogen und der digitalen Prozessgrößen wesentlich verkürzt wird. Die Aufzeichnungen können auf dem PC abge-



Inbetriebnahme-Software Jumo-Startup

speichert und zur Erstellung der Anlage-/Inbetriebsetzungs-Dokumentation ausgedruckt werden. Die Datenübertragung erfolgt über die serienmässige Setup-Schnittstelle (Setup-Kabel) oder eine RS-422/485-Schnittstelle.

Jumo Mess- und Regeltechnik AG 8712 Stäfa, Tel. 01 928 24 44  
Fax 01 928 24 48, www.jumo.ch

### Frequenzumrichter mit feldorientierter Vektorregelung

Die Frequenzrichter DV4 von Moeller bestehen aus modularen Komponenten, die sich für individuelle Anwendungen zusammenstellen lassen.

Die wahlweise sensorlose Vektorregelung ermöglicht Regeleigenschaften im Drehzahl- und Drehmomentbereich, die

## Warntafel gemäss Leitungsverordnung



Eine Warntafel «Vorsicht gegenüber elektrischen Leitungen» in Form von Piktogrammen wurde in Zusammenarbeit mit Elektrizitätswerken erarbeitet. Sie ist für den Anschlag an elektrischen Verteilanlagen und an öffentlichen Anschlagbrettern in ländlichen Gebieten vorgesehen. Diese Warntafel hat die Grösse A3 und ist in eloxiertem Aluminium in den Farben Silber/Blau für Aussenaufstellung ausgeführt.

Sie kann in den Sprachen Deutsch, Französisch oder Italienisch im Drucksachenverkauf des SEV bezogen werden:

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Telefon 01 956 11 65/66, Fax 01 956 11 68

Preis Fr. 35.– plus 7,5% MWSt, SEV-Mitglieder 23% Rabatt



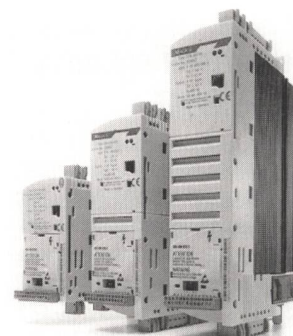
bisher im mittleren Leistungsbereich nur grossen und aufwändigen Frequenzrichtern vorbehalten waren und durch Servoregler oder Gleichstromantriebe im unteren Leistungsbereich realisiert wurden. Hierzu zählen gute Rundlaufeigenschaften im gesamten Drehzahlbereich (Drehzahlkonstanz kleiner 1%  $n/n_N$ , ohne Rückführung), ein 1,8faches Drehmoment auch bei Drehfeldfrequenzen < 1 Hz, sowie Drehmoment-Anregelzeiten bei Laststössen von etwa 200 ms.

Die Frequenzrichter der Reihe DV4 sind voreingestellt und können nach Aufbau und elektrischem Anschluss direkt ohne Parametrierung gestartet werden. Sie sind im Leistungsbereich von 0,25 bis 2,2 kW für die Bemessungsspannung 230 V und im Bereich von 0,55 bis 2,2 kW für 400 V definiert. Die 230-V-Versionen ermöglichen auch den Anschluss an elektrische Netze mit z.B. 115 und 240 V, die 400-V-Versionen an Netze mit z.B. 460 V und 500 V. Bereit für den weltwei-

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingereichte Manuskripte zu kürzen. La rédaction du Bulletin n'assume aucune garantie quant au contenu de la rubrique «Produits et services». Elle se réserve le droit d'abrégier les manuscrits reçus.

ten Einsatz an 50-/60-Hz-Netzen erfüllt DV4 die europäischen (CE) und die amerikanischen (UL) Normen.

Moeller Electric AG, 8307 Effretikon  
Tel. 052 354 14 00, Fax 052 354 14 99  
www.moeller.ch



Frequenzumrichter DV4 von Moeller